

77. ფსალმუნი ასაფისი, გულის კმის-ყოფისათჳს

<sup>1</sup> ეკრძალებთ ერი ჩემი შჯულსა ჩემსა, მოყავთ ყური თქუენი სიტყუათა პირისა ჩემისათა. <sup>2</sup> აღვადო იგავით პირი ჩემი, ვიტყვოდი მე იგავთა დასაბამისათა. <sup>3</sup> რაოდენი გუესმა და ვცანთ იგი, და მამათა ჩუენთა გუთხრეს ჩუენ. <sup>4</sup> არა დაეფარა შვილთა მათთაგან ნათესავად სხუად, მიუთხრობდეს ქებულე-ბასა უფლისასა და ძლიერებასა მისსა და საკურველებასა მისსა, რომელ ქმნა. <sup>5</sup> და აღდგა საწამებელი იაკობსა შორის და შჯული დადგა ისრაჲლსა შორის, რაოდენი ამცნო მამათა ჩუენთა, უწყებად იგი შვილთა მათთა, <sup>6</sup> რაათა ცნას

77. ფსალმუნი ხცნაღანი, ლაზარუს-ყოფისათჳს

<sup>1</sup> *ღმერთოვანი იგი სიღმრთე ყველაფერსა სიღმრთე, მამათა თუ შენა-  
ნი სიღმრთე იგი სიღმრთე. <sup>2</sup> ნათესავთა იგი სიღმრთე,  
ყოფილნი შენ იგი სიღმრთე ღმერთოვანი. <sup>3</sup> ხცნაღანი თუ სიღმრთე  
ღმერთოვანი, შენ მამათა სიღმრთე თუ სიღმრთე. <sup>4</sup> ნათესავთა  
ღმერთოვანი ყველაფერსა მამათაგან ნათესავად სხუად, მიუთხრობდეს  
ქებულე-ბასა უფლისასა და ძლიერებასა მისსა და საკურველებასა მისსა, რომელ  
ქმნა. <sup>5</sup> და აღდგა საწამებელი იაკობსა შორის და შჯული დადგა ისრაჲლსა  
შორის, რაოდენი ამცნო მამათა ჩუენთა, უწყებად იგი შვილთა მათთა, <sup>6</sup> რაათა ცნას*

77. განსასწავლად, ასაფისი ფსალმუნი

<sup>1</sup> ეკრძალებთ, ჩემო ერო, ჩემს სჯულს, მოაყარ ყური ჩემს სიტყუებს: <sup>2</sup> ვაგუნ-  
სნი იგავით ბაგეებს, ვიტყვი დასაბამიერ იგავებს; <sup>3</sup> რაც გვესმა და შევიცანით,  
და რაც ჩვენმა მამებმა გვაუწყეს, <sup>4</sup> არ დაფარულა ეს სხვა მოდგმის შვილთა-  
თვისაც; ვაუწყებთ უფლის ქებას, მის ძლიერებას და მის მიერ ქმნილ საკვირ-  
ველებებს. <sup>5</sup> აღმართა იაკობში სამოწმებელი და დაადგინა სჯული ისრაელში,  
რაოდენიც ამცნო ჩვენს მამებს შვილთათვის საუწყებლად. <sup>6</sup> რათა შეიცნოს

თესლმან სხუამან, შვილნი, რომელ იშვებოდიან, და აღდგენ და მიუთხრობდენ ამას შვილთა მათთა; <sup>7</sup> რათა დადგან ღმრთისა მიმართ სასოებაჲ მათი და არა დაივიწყონ საქმეთა ღმრთისათაჲ და მცნებათა მისთა გამოეძიებდენ. <sup>8</sup> რათა არა იქმნენ, ვითარცა მამანი მათნი, თესლ გულარძნილ და განმამწარებელ, თესლმან, რომელმან არა წარიმართა გული თუსი და არცა სარწმუნოყო ღმრთისა თანა სული თუსი. <sup>9</sup> ძენი ეფრემისნი მომრთხმელნი და მოისარნი მშულდებითა, იქცეს იგინი დღესა მას წყობისასა. <sup>10</sup> არა იმარხეს მათ აღთქუმაჲ ღმრთისაჲ და შჯულსა მისსა არა ინებეს სლვაჲ. <sup>11</sup> და დაივიწყეს მათ კეთილის-ყოფათა მისთაჲ და საკვრველებათა მისთაჲ, რომელ უჩუენნა მათ <sup>12</sup> წინაშე მამათა მათთა, რომელ ქმნნა საკვრველებანი ქუეყანასა მას ეგვიპტისასა

*თქსომჲნი სცაყრჲნი, ყურიონი, მამჲთა ყყრუყყაწორნი, ჳე რიჭ-  
ჯჲნი ჳე შაყოცხაყჳნი რჲნი ყურიონჲ პრთორ; <sup>7</sup> ჯიკორჲ ჳეწორნი  
იშითორსე შიშორით სრსაყურეა პრთორ ჳე რიხე ჳეორიყოყანი სრქიჲ-  
თორ იშითორსორეა ჳე შქნიყურთორ შისორ ჳეშაყოყოყჳნი. <sup>8</sup> ჯიკორჲ  
რიხე რქნიჲნი, რორიხილჲ პრჲნი პრთნი, თქსომ ჳეყორნიმნი ჳე  
ჯრნიშეპრნიყოყთომ, თქსომჲნი, მამჲთმჲნი რიხე რიხიშეიხორ ჳე-  
თორ თქსორ ჳე რიხილჲ სრნირქმანი-ყა იშითორსე თრნი სყოთ თქსორ.  
<sup>9</sup> ჭიჲნი რქნიჲნი შიშორი შაშითორნი ჳე შარსრნი შყოწყოყთორ, რქ-  
ნი რქნი შიჲორჲ პრნი რყოყრსორ. <sup>10</sup> ტიხე რქნიჲნი პრთ რით-  
იქაშეა იშითორსეა ჳე ყჯყოყორჲ შისორ რიხე რიხეყრს სორორეა. <sup>11</sup> ტრ  
წეორიყოყრს პრთ რითორს-ყოყთორჲ შისორეა ჳე სრქიჲყოყოყ-  
თორჲ შისორეა, მამჲთა აქსაყრნიჲ პრთ <sup>12</sup> რიხეყრ პრჲთორ პრთორ,  
მამჲთა რქნიჲნი სრქიჲყოყოყრნი რყოყრსორჲ პრნი რქიჲნიჲნი*

მომდევნო თაობამ, შვილებმა, რომლებიც იშვებიან; და აღდგენ და აუწყონ თავიანთ შვილებს; <sup>7</sup> რათა ჰქონდეთ ღმრთის სასოება და არ დაივიწყონ ღმრთის საქმენი და ედიონ მისი მცნებები. <sup>8</sup> რათა არ იყვნენ თავიანთი მამების მსგავსად ღვარძლიანი და გამამწარებელი თაობა; თაობა, რომელმაც არ განიწმიდა თავისი გული და არ მიანლო ღმრთს რწმენით თავისი სული. <sup>9</sup> ეფრემის ძენი\*, მომზიდველნი მშვილდისა და მოისარნი, გაიქცნენ ბრძოლის დღეს. <sup>10</sup> არ დაიმარხეს ღმრთის აღთქმა და არ ინებეს მის სჯულზე სიარული. <sup>11</sup> დაივიწყეს მათ მისი სიკეთე და მისი საკვირველებანი, რომლებიც უჩვენა მათ <sup>12</sup> მათი მამების წინაშე, საკვირველებანი, რომლებიც ქმნა ეგვიპტის ქვეყანაში



21 ამისთვის ესმა უფალსა და განრისხნა, და ცეცხლი აღატყდა იაკობსა შორის, და რისხვამ აღკლა ისრაელსა ზედა; 22 რამეთუ არა ჰრწმენა მათ ღმერთისაჲ, არცა ესვიდეს მაცხოვარებასა მისსა. 23 და უბრძანა ღრუბელთა ზეგარდამო და ბჭენი ცათანი განახუნა. 24 და უწუმა მათ მანანაჲ საჭმლად და პური ცათაჲ მოსცა მათ; 25 და პური ანგელოზთაჲ ჭამა კაცმან; საზრდელი მოუვლინა მათ განსაძღებლად. 26 აღადგინა ბლუარი ცით გამო და გამოავლინა ძალითა თვისითა ჩრდილოჲ. 27 და აწუმა მათ ზედა, ვითარცა მიწაჲ, კორცი და, ვითარცა ქუშაჲ ზღუათაჲ – მფრინველი ფრთოვანი. 28 და დაცუოდა შორის ბანაკისა მათისა, გარემოჲს კარვებსა მათსა. 29 და ჭამეს და განძღეს ფრიად, და გულისთქუმაჲ მათი მოსცა მათ; 30 და არა ჟუებულ იქმნეს გულისთქუმიცა მათისაგან:

---

**21** *ტჰისოჲს ესმე აყუროსე ზე ფრინოისენი, ზე ერუცოი როერუკჷრე ირქაცსე ყათის, ზე მისეჟოე რიჲკჷრე ისარქოისე ზეჷრ; 22* *აჲმჷთუ-თაჲ რიჲ რიჲთქჷნიჲ შემ იშმითარეო, რიჲრე ესეჲრჷს შერუჲთარეიჲყესე შისსე. 23* *ღე აყუთიჲრე ითაყუოთარე ზეჷრეშჷრეშა ზე ყყჷნი ერთარეი ჯერეჲყარე. 24* *ღე აყუთე შემ შერეჲრეო სერეჲთარე ზე თაჲთი ერთარეო შასერე შემ; 25* *ღე თაჲთი რეჲჷოთარეჲრეო ერეჲრე ხერეჲრე; სერეჲრეო შათარეჲრე შემ ჯერეჲრეიჲყუთარე. 26* *თერეჲრეიჲ ყოთარეი ერე ჯერეშა ზე ჯერეჲრეიჲრე მარეოთარე თქარე ლიჷრეოთა. 27* *ღე რეჲთე შემ ზეჷრე, ჟოთარეიჲრე შერეო, კათიჲრე ზე, ჟოთარეიჲრე რეჲრეო ზოთარეო – შჷთარეიჲრე რიჲთარეიჲრე. 28* *ღე ზერეჲრეიჲ ყათის ერეჲრეიჲრე შერარე, ჯერეჲრეოჲს ხერეჲრეიჲყესე შერარე. 29* *ღე ერეჲრეი ზე ჯერეჲრეიჲ რიჲრე, ზე ჯოთარეოთარეჲრეო შემო შასერე შემ; 30* *ღე რიჲრე კოჲრეჲყოთ იქმნეს ჯოთარეოთარეჲრეო შერარეიჲრე:*

---

21 ესმა ეს უფალს და განრისხდა, და აღევხნო ცეცხლი იაკობში, და ატყდა რისხვა ისრაელზე, 22 რადგან არ ერწმუნენ ღმერთს და არ ჰქონდათ მისგან ხსნის იმედი. 23 და უბრძანა ზეგარდმო ღრუბლებს და გახსნა ცათა ბჭენი. 24 და აწვიდა მათზე მანანა საჭმელად და ზეციური პური მისცა მათ. 25 და ანგელოზთა პური ჭამა ადამიანმა, მოუვლინა მათ საზრდო მამლრისად. 26 აღადგინა სამხრეთის ქარი ზეციდან და გამოავლინა თავისი ძალით ქარი ჩრდილოეთისა. 27 და ქვიშასავით აწვიდა მათზე ხორცი და ზღვის ქვიშასავით – ფრთოსანი ფრინველი. 28 და ცვიოდნენ მათ ბანაკში, მათი კარვების გარშემო. 29 და ჭამეს და გაძღნენ მეტად და მათი გულისთქმისამებრ მისცა მათ. 30 და არაფერი დაჰკლებათ იქიდან, რაც ისურვეს;

იყოლა საჭმელი პირსა მათსა, <sup>31</sup> და რისხვაჲ ღმრთისაჲ აღკლა მათ ზე-  
 და, მოსწყუნა მრავალნი მათგანნი და რჩეულნი ისრაჴლისანი დაამკუნა.  
<sup>32</sup> ამას ყოველსა ზედა ცოდესველა და არა ჰრწმენა საკურველებათა მის-  
 თაჲ. <sup>33</sup> და მოაკლდეს ამაოებით ღღენი მათნი და წელიწადნი მათნი სწრა-  
 ფით. <sup>34</sup> რაჟამს მოსრავენ მათ, მაშინ ეძიებდიან მას და მოიქცევიედ და აღიმ-  
 სთობიედ ღმრთისა მიმართ. <sup>35</sup> და მოიკსენეს, რამეთუ ღმერთი მწე მათდა  
 არს და ღმერთი მაღალი მკსნელ მათდა არს. <sup>36</sup> და შეიყუარეს იგი პირითა  
 მათითა და ენითა მათითა ეცრუენეს მას. <sup>37</sup> ხოლო გულნი მათნი არა წრფელ  
 იყვნეს მისა მიმართ, არცა ერწმუნნეს აღთქმასა მისსა. <sup>38</sup> არამედ იგი თა-  
 ვადი არს მოწყალე და ულხინოს ცოდვათა მათთა და არა განხრწნნეს;

*იყარო სრცხყოთა არიხს პრხს, <sup>31</sup> ორ მირსეორე იშმირსი რეიკაჴრე  
 პრხ ჴეჴრე, მასყოყწნი შირორეონი პრთერენი ჴე მირეყონი რსირქ-  
 თარენი ჴრეშკაყნი. <sup>32</sup> ოპრს ყაყოთსრ ჴეჴრე ღრწჴსყოთრ ჴრ რირ  
 რირქჴნი სრქმირყოთყვრთრ პრსორე. <sup>33</sup> ორ შარქრწჴს რშრეყოთ  
 ჴოჴნი პრთნი ჴრ ქოთორეწნი პრთნი სრირყოთ. <sup>34</sup> ჴრეჴქს მას-  
 მირენ პრთ, პრყნი ჴმირეჴწრენ პრს ჴრ შარქყოთრ ჴრ რორსთა-  
 ყოჴწ იშმირსრ შპრმთ. <sup>35</sup> ორ შარქსჴნი, მრშეთაყ იშჴმთა შოჴ  
 პრთჴრ რმს ჴრ იშჴმთა პრირთა შკსნიჴთ პრთჴრ რმს. <sup>36</sup> ორ ყო-  
 ყარმის რჴ არირთრ პრთორე ჴრ ჴრთრე პრთორე ჴრმყოთნი პრს.  
<sup>37</sup> ჴართა ჴყოთნი პრთნი რირე ქმყოთ იყონის პრსრ შპრმთ, რირე  
 ჴმქმყოთნი რთრქაქპრსრ პრსრ. <sup>38</sup> ორმეჴწ რჴთ მორეწ რმს  
 შარქორთ ჴრ აყოღრნას ღრწჴრთრ პრთორე ჴრ რირ ჴრქმქონის;*

და როდესაც ჯერ კიდევ საკვები ჰქონდათ პირში, <sup>31</sup> მოიწია მათზე რის-  
 ხვა ღმრთისა; და მოსპო მრავალი მათგანი და ისრაელის რჩეულნი და-  
 ამხო. <sup>32</sup> ყოველივე ამის შემდეგაც სცოდეს და არ ირწმუნეს მისი საკ-  
 ვირველებანი. <sup>33</sup> და შემცირდა ამაოებაში მათი ღღენი და მათი წლები  
 სწრაფად მიიღია. <sup>34</sup> და როდესაც სპობდა მათ, მაშინ ეძიებდნენ მას და  
 მოიქცეოდნენ და ადრევე დგებოდნენ ღმერთის წინაშე. <sup>35</sup> და იხსენებ-  
 დნენ, რომ ღმერთია მათი შემწე და მართალი ღმერთია მათი მხსნელი.  
<sup>36</sup> და შეიყვარეს იგი ბაგეებით და ენით კი ეცრუებოდნენ მას. <sup>37</sup> მათი გუ-  
 ლები წრფელი არ იყო მის მიმართ და არ ირწმუნეს მისი აღთქმა. <sup>38</sup> მაგ-  
 რამ ის თვით არის მოწყალე და მიუტევებდა მათ ცოდვებს და არ მოსპო;

განამრავლა გარემიქცევად გულისწყრომად მისი და არა აღავზებდა ყოველსა რისხვასა მისსა. <sup>39</sup> და მოიქსენა, რამეთუ კორციელ არიან, სულ წარმავალ და არღარა მომქცეველ. <sup>40</sup> რაოდენგზის განამწარეს იგი უდაბნოსა ზედა, და განარისხეს იგი ქუეყანასა ურწყულსა! <sup>41</sup> და მოაქციეს და განცადეს ღმერთი და წმიდად იგი ისრაჴლისად განარისხეს. <sup>42</sup> არა მოიქსენეს კელისა მისისად დღესა მას, რომელსაცა იქსნნა ივინი კელისაგან მაჭირვებელთა მათთაჲსა; <sup>43</sup> ვითარ-იგი დასხნა ევჴპტეს შინა სასწაულნი მისნი და ნიშნი მისნი – ველსა მას ტანეოსსა; <sup>44</sup> და გარდააქცინა სისხლად მდინარენი მათნი და წჴმანი მათნი, რაჲთა არა სუან; <sup>45</sup> მიავლინა მათდა ძაღლის მწერი, და შეჭამნა ივინი, და მყუარი, და განხრწნნა ივინი.

---

**ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ**  
**ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ**  
**ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ**  
**ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ ფრწინებდნენ**  
<sup>39</sup> **ღმერთო მათნო, მათნო მათნო მათნო მათნო**  
<sup>40</sup> **ღმერთო მათნო, მათნო მათნო მათნო მათნო**  
<sup>41</sup> **ღმერთო მათნო, მათნო მათნო მათნო მათნო**  
<sup>42</sup> **ღმერთო მათნო, მათნო მათნო მათნო მათნო**  
<sup>43</sup> **ღმერთო მათნო, მათნო მათნო მათნო მათნო**  
<sup>44</sup> **ღმერთო მათნო, მათნო მათნო მათნო მათნო**  
<sup>45</sup> **ღმერთო მათნო, მათნო მათნო მათნო მათნო**

---

და მრავალგზის შეაქცია მათგან თავისი გულისწყრომა და არ აღავზნებდა მათზე მთელ თავის რისხვას. <sup>39</sup> და გაიხსენა, რომ ხორციელნი არიან, სული, რომელიც წავა და არ დაბრუნდება. <sup>40</sup> რამდენჯერ გაამწარეს იგი უდაბნოში და განარისხეს უწყლო მიწაზე! <sup>41</sup> და მოიქცნენ და გამოსცადეს ღმერთი და განარისხებდნენ ისრაელის წმიდას. <sup>42</sup> და არ გაიხსენეს მისი ხელი იმ დღეს, როდესაც იხსნა ისინი მაჭირვებელთა ხელიდან. <sup>43</sup> როგორ ქმნა მან ევკიპტეში თავისი სასწაულები და ნიშნები ტანეოსის ველზე. <sup>44</sup> გადააქცია სისხლად მდინარენი მათნი და წვიმანი მათნი, რათა ვერ ესვათ; <sup>45</sup> მიავლინა მათზე ძაღლის მწერები, და ჭამდნენ მათ, და გომბეშოები, და მოსპო ისინი.

<sup>46</sup> და მისცა გესლსა ნაყოფი მათი და ნაშრომი მათი მკალსა; <sup>47</sup> მოსრა სეტყვთა ვენაკები მათი და ლელუსულელნი მათნი თრთულითა; <sup>48</sup> მისცა სეტყუასა საცხოვარი მათი და მონაგები მათი ცეცხლსა; <sup>49</sup> მიავლინა მათდა რისხვაჲ გულისწყრომისა მისისაჲ, გულისწყრომაჲ და რისხვაჲ და ჭირი მივლინებითა ანგელოზთა მიერ ბოროტთა. <sup>50</sup> გზა-უყო ალაგსა რისხვითა მისითა, არა ჰრიდა სიკუდილისაგან სულთა მათთაჲსა და საცხოვარი მათი სიკუდილსა შეაყენა. <sup>51</sup> და დასცა ყოველი პირმშოჲ ქუეყანასა ეგვიპტისასა დასაბამად ყოვლისა საღმობისა მათისა საყოფელთა შინა ქამისთა; <sup>52</sup> და წარმოუძართა, ვითარცა ცხვარსა, ერსა თჳსსა და აღიყვანა იგი, ვითარცა სამწყსო, უდაბნოდ. <sup>53</sup> და უძლოდა მათ სასოებითა, და არა შეეშინა, და მტერნი მათნი დაფარნა ზღუამან.

<sup>46</sup> **Ծը Թիսը Կղևոսը Իրկապի Քրտի Շը Իրկնիաթի Քրտի Յիրոսը;**  
<sup>47</sup> **Ժանսիը Լղըլպարը Կղիհրհրդր Թրտի Շը Կղրոպկսարոյոհնի Քրտնի Կնիակրտտը;**  
<sup>48</sup> **Ժիսը Լղըլպարևը Լըըըարդիտի Քրտի Շը Յանըդրդր Քրտի Ըղըըոսը;**  
<sup>49</sup> **Ժիըդրոհնը ԹրտՇը Իրևըրըօ Կղարոկրպիտիսը Թրևրևօ, Կղարոկրպիտիսը Շը Իրևըրըօ Շը Երտի Քրրոհնդրդրտը Իրդրոհնտը Թրդի Կնիաըըտը.**  
<sup>50</sup> **Լնը-ակղ Իրըրըևը Իրևըրոտը Թրտտը, Իմը ԿնիաՇը ԼըղըՇրոհրըղըն Լարտտը Թրտտըօևը Շը Լըըըարդիտի Քրտի ԼըղըՇրոևը Կղըըղը.**  
<sup>51</sup> **Ծը Շըսը կղրոյոհ Կնիթկղ Կղղըրևրևը Կղկղըրևրևը ՇըևըըթըՇ կղրոհը Լըրթղկղրևը Թրտրևը Լըկղրոտտը Կրնը Կըթրտտը;**  
<sup>52</sup> **Ծը Լըրթղկղ-թըտտը, Կրտրևըըը Ըըղրըրևրևը, Կիևը Կղևրևը Շը Իրոկրըրևը Կղր, Կրտրևըըը Լըթրկղևօ, ԿղՇըընաՇ.**  
<sup>53</sup> **Ծը Կղտրոհնը Թրտ Լըևղրդրտը, Շը Իմը Կղղըրևրև, Շը Յըղըրնի Թրտնի Շըըրևրևը Կնարըթըն.**

<sup>46</sup> და მისცა ჟანგს მათი ნაყოფი და მათი ნაშრომი – კალიას; <sup>47</sup> მოსპო სეტყვით მათი ვენახები და მათი თუთის ხეები – თრთვილით. <sup>48</sup> მისცა სეტყვას მათი საქონელი და მათი მონაგები – ცეცხლს, <sup>49</sup> მიავლინა მათზე თავისი გულისწყრომის რისხვა, – გულისწყრომა, რისხვა და ჭირი ბოროტი ანგელოზების წარგზავნით. <sup>50</sup> მისცა გზა თავის რისხვას, არ დაზოგა სიკვდილისაგან მათი სულები და მათი საქონელი სასიკვდილოდ გაიმეტა. <sup>51</sup> და დაამხო ეგვიპტის ქვეყნის ყოველი პირმშო, ყოველგვარი ტანჯვის დასაწყისად ქამის სამყოფებში; <sup>52</sup> და წამოიყვანა ცხვარით თავისი ერი და წაიყვანა იგი, ვითარცა სამწყსო უდაბნოში. <sup>53</sup> და უძლოდა მათ საიმედოდ, და არ შეშინდნენ და მათი მტრები დაფარა ზღვამ.



<sup>54</sup> და შეიყვანნა ივინი მთასა მას სიწმიდისა მისისასა, მთასა ამას, რომელ მოიგო მარჯუენემან მისმან; <sup>55</sup> და განასხნა პირისა მათისაგან წარმართნი და განუწილა მათ საზომითა დამკვდრებისაჲთა და დაამენა საყოფელთა მათთა ტომები ისრაჲლისაჲ. <sup>56</sup> და განცადეს და განამწარეს ღმერთი ძალა-ლი და წამებანი მისნი არა დაიცვნეს; <sup>57</sup> და მიაქციეს და შეურაცხ-ყვეს, ვითარცა-იგი მამათა მათთა, და გარდაიქცეს მშულდად ელამად; <sup>58</sup> განარისხეს იგი ბორცუებსა ზედა მთსა და კერპებითა მათითა ამურვებდეს მას. <sup>59</sup> ესმა ღმერთსა და უგულებელს-ყო და შეურაცხ-ყო ფრიად ისრაჲლი. <sup>60</sup> და განიშორა მისგან კარავი სელომისი, კარავი, რომელ დამკვდრებულ იყო შორის კაცთა. <sup>61</sup> და მისცა ტყუედ ძალი მათი და სიკეთე მათი კელთა მტერისათა;

<sup>54</sup> **ძე ყოყოურნი იყანი შარსი შრს სიწმიდისა მისისასა, შარსი რძის, მამათა შარსი შრისაგან წარმართნი და განუწილა მათ საზომითა დამკვდრებისაჲთა და დაამენა საყოფელთა მათთა ტომები ისრაჲლისაჲ.** <sup>55</sup> **და განასხნა პირისა მათისაგან წარმართნი და განუწილა მათ საზომითა დამკვდრებისაჲთა და დაამენა საყოფელთა მათთა ტომები ისრაჲლისაჲ.** <sup>56</sup> **და განცადეს და განამწარეს ღმერთი ძალა-ლი და წამებანი მისნი არა დაიცვნეს; და მიაქციეს და შეურაცხ-ყვეს, ვითარცა-იგი მამათა მათთა, და გარდაიქცეს მშულდად ელამად; განარისხეს იგი ბორცუებსა ზედა მთსა და კერპებითა მათითა ამურვებდეს მას.** <sup>59</sup> **ესმა ღმერთსა და უგულებელს-ყო და შეურაცხ-ყო ფრიად ისრაჲლი.** <sup>60</sup> **და განიშორა მისგან კარავი სელომისი, კარავი, რომელ დამკვდრებულ იყო შორის კაცთა.** <sup>61</sup> **და მისცა ტყუედ ძალი მათი და სიკეთე მათი კელთა მტერისათა;**

<sup>54</sup> და აიყვანა ისინი თავისი სიწმიდის მთაზე, მთაზე, რომელიც მოიპოვა მისმა მარჯვენამ; <sup>55</sup> და განდევნა მათი პირისაგან წარმართნი და გაუნაწილა მათ ზომით სამკვიდრო და დაასახლა მათ სამყოფებში ისრაელის ტომები. <sup>56</sup> მაინც გამოსცადეს და გაამწარეს ძალაღმერთი და მისი მოწმობები არ დაიცვეს; <sup>57</sup> ზურგი აქციეს და შეურაცხყვეს, როგორც მათმა მამებმა და მრუდ მშვილდად იქცნენ; <sup>58</sup> განარისხეს იგი თავიანთ ბორცვებზე და თავიანთი კერპებით გამოიწვიეს მისი შური. <sup>59</sup> ესმა ღმერთს და უგულებელყო ისინი და შეურაცხყო ისრაელი დიდად. <sup>60</sup> და განიშორა სელომის კარავი\*, რომელშიც დამკვიდრებული იყო კაცთა შორის; <sup>61</sup> და ტყვედ ჩააგლო მათი ძალა და მათი სიკეთე – მტრის ხელში;



<sup>62</sup> და შეაყენა მახვლსა ერი თვისი და სამკვდრებელი თვისი უგულებელს-ყო; <sup>63</sup> ჭაბუკნი მათნი შეჭამნა ცეცხლმან და ქალწულნი მათნი არა იგლოვნეს. <sup>64</sup> მღვდელნი მათნი მახვლითა დაეცნეს, და ქურივნი მათნი არა იტირნეს. <sup>65</sup> და განიღვა, ვითარცა მძინარემან, უფალმან, ვითარცა ძლიერი, რომელი იქარვებნ ღვინოსა. <sup>66</sup> და დასცნა მტერნი მისნი მართლუკუნ და საყუდრელად საუკუნოდ მისცნა ივინი. <sup>67</sup> განიშორა მისგან კარავი იოსებისი და თესლი ეფრემისი არა გამოირჩია მან; <sup>68</sup> არამედ გამოირჩია მან თესლი იუდაისი და მთა სიონი, რომელ შეიყუარა. <sup>69</sup> და აღაშენა, ვითარცა მარტორქისა, სიწმიდე მისი, ქუეყანასა ზედა დააფუძნა იგი უკუნისამდე. <sup>70</sup> და გამოირჩია მან დავით, მონა თვისი, და შეიწყნარა იგი სამწყსოდაგან ცხოვართადასა; <sup>71</sup> და ცხოვართა

**<sup>62</sup> ორე ყოყყინე მხელისე რისი თქსი ზრ სრქმქწმთუყურთი თქსი აყყყ-  
თუყყურთს-ყა; <sup>63</sup> ორეყყქნი შრთნი ყოყყმნი ლელქმშინი ზრ ირთოთაყინი  
შრთნი რთრ რუთაყინი. <sup>64</sup> შრწყრთნი შრთნი მხელთართრ ზრლქნი, ზრ  
იყამთრთნი შრთნი რთრ რქრთნი. <sup>65</sup> ორე რქრთრთმრ, რთრთმრ შმრთრ-  
მთშინი, აყრთმნი, რთრთმრ მთრთრთი, მამრთრ რქრთრთყნი თქსისრ.  
<sup>66</sup> ორე ზრლქნი მქრთნი შრთნი შრმთრთაყყანი ზრ სრყყქწმთრთრ ზრ-  
აყყყანაშ შრლქნი რქრთნი. <sup>67</sup> ლქრთყამრ შრთრთნი რქრთრთრ რსრთყრთი ზრ  
თრთრთი რქრთშინი რთრ რქრთრთმრთრ შრნი; <sup>68</sup> ტმრთმრ რქრთრთმრთრ შრნი  
თრთრთი რაქრთსი ზრ შრთრ სრთნი, მამრთრ ყოყყართრ. <sup>69</sup> ორე რთრყყინე,  
რთრთმრ შრთრთმრთრთრ, სრთმრთრ შრთნი, იყყყყრთრთრ რქრთრ ზრთრთმ-  
ნი რქრ აყყყინრთრმრთრ. <sup>70</sup> ორე რქრთრთმრთრ შრნი ზრთრთ, შმრთრთ თქსი, ზრ  
ყოყყინრთრ რქრ სრქრთსართრთრთნი ლქრთრთმრთრთრ; <sup>71</sup> ორე ლქრთრთმრ**

<sup>62</sup> და გადასცა მახვილს თვისი ერი და თავისი სამკვიდრებელი უგულებელ-ყო; <sup>63</sup> მათი ჭაბუკები ცეცხლმა შეჭამა და მათი ქალწულები არ იგლოვეს. <sup>64</sup> მათი მღვდლები მახვილისაგან დაეცნენ, და მათი ქვრივები არ დაიტირეს. <sup>65</sup> და გაიღვიძა უფალმა, ვითარცა მძინარემ, ვითარცა ძლიერმა, რომელიც ღვინოს იქარვებს. <sup>66</sup> და დასცა თავისი მტრები ზურგიდან და საუკუნოდ საყუდრებლად აქცია ისინი. <sup>67</sup> განიშორა თავისგან იოსების კარავი და ეფრემის თესლი აღარ გამოირჩია. <sup>68</sup> არამედ გამოირჩია იუდაის თესლი და მთა სიონი, რომელიც შეიყვარა. <sup>69</sup> და აღაშენა მარტორქისავით სიწმიდე თვისი და დააფუძნა იგი ქვეყანაზე უკუნისამდე <sup>70</sup> და გამოირჩია მან დავითი, მონა თვისი, და შეიწყნარა იგი ცხვრების სამწყსოდან; <sup>71</sup> და მაკე ცხვრებისაგან

მუცელქუმულთაგან გამოიყვანა იგი მწყსად იაკობ მონისა თჳსისა და ისრაჲლ სამკუდრებელისა თჳსისა. <sup>72</sup> და მწყსიდა მათ უმანკობითა გულისა მისისაჲთა და გონიერებითა კელთა მისთაჲთა უძლოდა მათ.

**დიდება**

### 78. ფსალმუნი ასაფისი

<sup>1</sup> ღმერთო, შევიდეს წარმართნი სამკუდრებელსა შენსა და შეაგინეს ტადარი წმიდაჲ შენი; დადევს იერუსალჲში, ვითარცა ხილისსაცავი; <sup>2</sup> დაასხეს მძორები მონათა შენთაჲ საჭმლად მფრინველთა ცისათა და კორცნი წმიდათა შენთანი – მკეცთა ქუეყანისათა. <sup>3</sup> დასთხიეს სისხლი მათი, ვითარცა წყალი

---

**შაყლოთაჲსაჲსაჲთარჯუნ ჴრჳაყოფინი იჴი შოყსიჲ რეჲსაჲ შანიისი თაქსისი ჳე ისინისი სრჳჲჲშოყყოფისი თაქსისი. <sup>72</sup> ღე შოყსიჲჲ შრთ აქჳინჲყოფითი ჴყოფისი შისისიჲთი ჳე ჴანიჲყოფითი ჴყოფითი შისთიჲთი აქჳითაჲჲ შრთ.**

**ჳეჳჲყეო**

### 78. פִּסְלֵי־בִּינַי תְּלַפְּסֵנִי

<sup>1</sup> **იშჳითთა, ყოფიჲჲსი თრჳშრჳითანი სრჳჲჲშოყყოფისი ყოქსი ჳე ყოქჳინისი ჳრჳინი თჳრჳეო ყოქსი; ჳეჳჲჲჲსი იჲთაქსოლჲში, იჲთრჳინი ჳოქსისიღოქსი; <sup>2</sup> ღრჳსჳჲსი შჳითიჲყე შანიითი ყოქსოლ სრჳჳოლჲჲ შჳითიჲყოფითი ჳრჳითი ჳე ჴათჳინი თჳრჳითი ყოქსინი – შჳოქსითი ჴაყოფინისითი. <sup>3</sup> ღრჳსჳჲსი სისჳითი შრთ, იჲთრჳინი თჳქსითი**

გამოიყვანა იგი თავისი მონის, იაკობის, და ისრაელის, თავისი სამკვიდრებლის, მწყემსად. <sup>72</sup> და მწყემსავდა მათ უმანკო გულით და გონიერი ხელით უძლოდა მათ.

**დიდება**

### 78. ასაფის ფსალმუნი

<sup>1</sup> უფალო, წარმართნი შევიდნენ შენს სამკვიდრებელში და შებილწეს შენი წმიდა ტადარი, გადააქციეს იერუსალიმი ხილის საწყობად. <sup>2</sup> დაყარეს შენი მონების გვამები ცის ფრინველთა საჯიჯგნად, და შენი წმიდანების ხორცი – მიწის ცხოველთა საჭმელად. <sup>3</sup> წყალივით დაღვარეს მათი სისხლი

გარემო. ის იერუსალჴმსა, და არავინ იყო მფლველ მათდა. <sup>4</sup> ვიქმნებით ჩუენ საყუედრელ მოძმეთა ჩუენტა, საცინელ და საკიცხელ გარემო. ისტა ჩუენტა. <sup>5</sup> ვიდრემდის, უფალო, განჴრისხნე სრულიად და აღატყედეს, ვითარცა ცეცხ-ლი, შური შენი? <sup>6</sup> მიჴვინე რისხვაჲ შენი თესლთა ზედა, რომელთა არა გი-ციან შენ, და მეფეთა ზედა, რომელთა სახელსა შენსა არა ხადეს; <sup>7</sup> რამეთუ შეჭამეს იაკობ და ადგილი მისი მოაკრეს. <sup>8</sup> ნუ მოიქსენებ უმჯულოებათა ჩუენტა პირველთა; მსთუად მეწინე ჩუენ წყალობანი შენნი, უფალო, რამე-თუ დავგლახაკენით ჩუენ ფრიად. <sup>9</sup> შემეწიე ჩუენ, ღმერთო მაცხოვარო ჩუ-ენო, დიდებისათჴს სახელისა შენისა; უფალო, მიქსნე ჩუენ და მიღხინე ჩუ-ენ ცოდვათა ჩუენტაგან სახელისა შენისათჴს. <sup>10</sup> ნუსადა თქუან წარმართთა:

**ჯუმიჴმასის იჴმასლუნიშსუ, ჴე რიხორინ იყა შჴოჴოჴო შრთჴე. <sup>4</sup> ჴიმი-შნიჴნიო საჴინ სრყაჴჴშიოჴო შამიჴოთე საჴინთე, სრღანიო ჴე სრღი-ღოჴო ჴემიჴმასითე საჴინთე. <sup>5</sup> ჴიშნიჴშის, აჴჴოთა, ჴენიოთისღნიო სიჴოთიე ჴე რიხიღჴის, იოთიღნიღ ღიღღოთე, ყაჴიო ყიჴი? <sup>6</sup> ჴოთი-ღნიო მიღღოთეო ყიჴი თიღოთე ჴიჴე, მიშოთთე რიხე ჴიღოთე ყიჴი, ჴე შიჴოთე ჴიჴე, მიშოთთე სრღოთისე ყიჴისე რიხე ღეჴის; <sup>7</sup> ჴიშოთაჴ ყიღეშის რეჴაჴ ჴე რეჴოთი შისი შარაჴიჴის. <sup>8</sup> ჴაჴ შარაღნიღჴე აჴ-ჯაჴოთაჴოთე საჴინთე იოთიოთე; შისოთე შიჴოთიჴნი საჴინ ᴽოთე-ოთაჴიო ყიჴინი, აჴჴოთა, მიშოთაჴ ჴიოთეღნიღღნიო საჴინ ᴽოთე. <sup>9</sup> შიშოთიჴნი საჴინ, იშოთთა შრღჴოთიღნიო საჴინი, ჴიშოთიღნიო სრღო-თისე ყიჴისე; აჴჴოთა, შარაღნიჴნი საჴინ ჴე შოთიღნიო საჴინ ღაშოთეო საჴინთეღნი სრღოთისე ყიჴისოთი. <sup>10</sup> ჴასეღე თიჴიღნი ᴽოთიღნიოთე:**

იერუსალიმის გარშემო და არავინ იყო მათი დამმარხველი. <sup>4</sup> გავხდით ჩვენ ჩვენს მოძმეთა საყვედრებელი, დასაცინი და გასაკიცხი გარშემო-მყოფთათვის. <sup>5</sup> როდემდე, უფალო, იქნები სრულიად განრისხებული და აღავხნებ ცეცხლივით შენს შურისგებას? <sup>6</sup> მიჴვინე შენი რისხვა ერებს, რომლებიც არ გიცნობენ, და მეფეებს, რომლებიც შენს სახელს არ მოუ-წოდებენ. <sup>7</sup> რადგან შეჭამეს იაკობი და მისი ადგილი მოახრეს. <sup>8</sup> ნუ გა-იხსენებ ჩვენს აღრინდელ უსჯულოებებს; სწრაფად გვეწიოს შენი წყა-ლობანი, უფალო, რადგან დავგლახაკდით ფრიად. <sup>9</sup> შეგვეწიე, ღმერ-თო, მაცხოვარო ჩვენო, შენი სახელის დიდებისათვის, უფალო, გვიხსენ და მოგვიტყვე ცოდვები შენი სახელისათვის. <sup>10</sup> ნუ იტყვიან წარმართნი:

სადა არს ღმერთი იგი მათი? და განცხადებულ იყავნ წარმართთა შორის წინაშე თუალთა ჩუენთა შურის-გებაჲ სისხლისა მის მონათა შენთაჲსა, რომელ დაითხია. <sup>11</sup> შევედინ შენ წინაშე სულთქუმაჲ შებორკილებულთაჲ, სიმდიდრითა მკლავისა შენისაჲთა შეეწიე შვილთა მოკლულთასა. <sup>12</sup> მიაგე გარემოჲსთა ჩუენთა შუღ წილად წიაღთა მათთა ყუედრებაჲ მათი, რომელ გაყუედრეს შენ, უფალო. <sup>13</sup> ხოლო ჩუენ ერნი შენნი ვართ და ცხოვარნი სამწყსოჲსა შენისანი, აღვიარებდეთ შენ, ღმერთო, უკუნისამდე და თესლითი თესლამდე მიუთხრობდეთ ქებულებასა შენსა.

**სეზრე ზმის იშჳითთი იჳი შერთ? ჳრ ჳუნღსეზჳყსაჲთა იყერინ ქრმი-შრმთთორ ყსამის ქონრყო თაყრთორ სჳაქონორ ყსამის-ჳყყსო სისღ-თისე შის შანრთორ ყუნთორისე, მჳაშჳოთ ჳრთაღსე. <sup>11</sup> შჳოქჳჳინ ყუნ ქონრყო სჳაქონორჳაშეო ყუყსამიჳოთყსაჲთორო, სიშჳრშმითორ შჳორთორისე ყუნრისეათორ ყუქოქო ყუიოთორ შანჳოთაჲთორისე. <sup>12</sup> ჳორჳო ჳუნთოქ-შასთორ სჳაქონორ ყღჳ ქორთრშ ქორთორ შერთთორ ყსაქშმთყსო შერთ, მჳაშჳოთ ჳუნყსაქჳმთის ყუნ, აყდრთა. <sup>13</sup> ჳათთა სჳაქონ იჳინი ყუნინი ჳუნთთ ჳრ ღღსჳორთინი სრშქოქსასისე ყუნრისინი, ჳოჳორთოქჳშოთ ყუნ, იშჳითთა, აქჳაქინისეშჳო ჳრ თოქსოთთი თოქსორთშჳო შჳაყთღმთაჳშოთ მჳოყსაჲთოქსე სე ყუნისე.**

„სად არის მათი ღმერთი?“ – გაცხადდეს წარმართთა შორის ჩვენს თვალთა წინაშე შურისგება შენი მონების დაღვრილი სისხლისათვის. <sup>11</sup> მოვიდეს შენს წინაშე შეპყრობილთა ოხვრა, შენი ძლიერი მკლავით შეეწიე მოკლულთა შვილებს. <sup>12</sup> მიაგე ჩვენს გარშემომყოფებს შვიდმაგად ის ყვედრება, რომლითაც შენ გყვედრიდნენ, უფალო. <sup>13</sup> ხოლო ჩვენ კი შენი ერი ვართ და შენი სამწყსოს ცხვრები; გადიარებთ შენ, ღმერთო, უკუნისამდე და თაობათა თაობას ვაუწყებთ შენს ქებას.

## 79. დასასრულს ცვალებულათჳს, წამებაჲ ასაფისი, ფსალმუნი ასურისათჳს

<sup>1</sup> რომელი ჰმწყსი ისრაჲლსა, მოიხილე, რომელი უძღუ, ვითარცა ცხოვარსა, იოსებსა; რომელი ჰჳი ზედა ქერობინთა, განცხადენ. <sup>2</sup> წინაშე ეფრემ და ბენიამენ და მანასესსა აღადგინე ძლიერებაჲ შენი და მოვედ ცხორებად ჩუენდა. <sup>3</sup> ღმერთო ძალთაო, მომაქციენ ჩუენ და გამოაჩინე პირი შენი, და ვცხონდეთ. <sup>4</sup> უფალო ღმერთო ძალთაო, ვიდრემდის განჰრისხნე ლოცვასა ზედა მონათა შენთასა? <sup>5</sup> მაჭამებ ჩუენ პურსა ცრემლითა და მასუამ ჩუენ ცრემლთა საწყაულითა; <sup>6</sup> მყვენ ჩუენ საკლომელ გარემოჲსთა ჩუენთა, და მტერნი ჩუენნი მეკიცხვედეს ჩუენ. <sup>7</sup> უფალო ღმერთო ძალთაო, მომაქციენ ჩუენ,

## 79. ՃՆՏՆՏԻՁՆՆ ԸԴՇՆԴԳՁՆԳԻՇԳԻՆ, ԲՇԳԴԼՇՆ ԸՆՇՓՄՆ, ՓԼՇՆԳՁԻՆ ԸՆԳԻՆՇԳԻՆ

<sup>1</sup> Խաժողոս ուժոյսւ ըսիւրճոսւ, Յարւոսոյ, իսաժողոս սպիւոյ, որոտւրիւր ըսարւրիսւ, ղսիւցսւ; իսաժողոս ունի նոժիւ իւրիսպրիսու, շրիւրըժիւն. <sup>2</sup> Բիւրցոյ դոսիւր Յիւ ցոյնուրժիւն Յիւ թւրիւրիսւ ղուրժիւնիւ մոսոյիւցսւ ցոյնի Յիւ Յարիւր ըսսիւցսւ խալիւն. <sup>3</sup> Ոժիւսոս մուրոտւր, Յաժիւրիւն խալիւն Յիւ շրիւրիւնիւ ոսիւր ցոյնի, Յիւ որըսսիւն. <sup>4</sup> Օգրոս ոժիւսոս մուրոտւր, որիւրժիւնիւ շրիւսիւնընիւ ոսսիւրսւ նոժիւն Յիւրոտւր ցոյնուրսւ? <sup>5</sup> Թւրցիւց խալիւն ոսսիւր ըսիւրժիւն Յիւ թւրսուր խալիւն ըսիւրժիւն սւրսուրսուր; <sup>6</sup> Թոյրիւն խալիւն սւրժիւնիւ շրիւրժիւնիւ խալիւն, Յիւ Յըրիւնիւ խալիւնիւ Յիւրիւրիւնիւ խալիւն. <sup>7</sup> Օգրոս ոժիւսոս մուրոտւր, Յաժիւրիւն խալիւն,

## 79. დასასრულს, ცვალებადთათვის, ასაფისი მოწმობა, ფსალმუნი ასურის\* შესახებ

<sup>1</sup> ისრაელის მწყემსო, მოგვხედე, შენ, რომელიც როგორც ცხვარს ისე მიუძღვები იოსებს, ქერუბიმებზე მჯდომარე, გაცხადლი! <sup>2</sup> ეფრემის, ბენიამენის\* და მანასეს წინაშე აღადგინე შენი ძლიერება და მოდი ჩვენს გადასარჩენად. <sup>3</sup> უფალო, ღმერთო ძალთაო, მოგვაქციე ჩვენ, გამოაჩინე პირი შენი და გადავრჩებით! <sup>4</sup> უფალო, ღმერთო ძალთაო, როდემდე იქნები განრისხებული შენს მონათა ლოცვაზე? <sup>5</sup> გვაჭმევ პურს ცრემლით და გვასმევ ცრემლს საწყაულით. <sup>6</sup> გვაქციე ჩვენი მეზობლების საყვედრებლად და ჩვენი მტრები აბუჩად გვიგდებენ ჩვენ. <sup>7</sup> უფალო, ღმერთო ძალთაო,

და გამოაჩინე პირი შენი, და ვცხოვნდეთ.<sup>7</sup> <sup>8</sup> ვენაკი ეგუპტით სცვალე, განასხენ წარმართნი და დაასხ იგი. <sup>9</sup> გზა-უყავ წინაშე მისსა და დაჰნერგენ ძირნი მისნი, და აღავსო ქუეყანაჲ. <sup>10</sup> დაფარნა მთანი ჩრდილმან მისმან და ბაბილოთა მისთა – ნაძუნი ღმრთისანი. <sup>11</sup> მისწუაღნა რქანი მისნი ზღუადმდე და მდინარედმდე – მწუერვალნი მისნი. <sup>12</sup> აწ რად მოჰკადე ზღუდე მისი, და მოჰყურდნიან მას ყოველნი თანაწარმავალნი გზისანი? <sup>13</sup> განრყუნა იგი ეშუამან მალნარისამან, და ბრანგუძან მძვვარემან მოძოა იგი. <sup>14</sup> ღმერთო ძალთაო, მომაქციენ ჩუენ, გარდამოიხილე ზეცით და იხილე და მოხედე ვენაქსა ამას; <sup>15</sup> და დაამტკიცე ესე, რომელ დაასხა მარჯუენემან შენმან, და ძესა ზელა კაცისასა, რომელ განაძლიერე შენდა. <sup>16</sup> მომწუარი ცეცხლითა

**ზე ჟღერსაღმართი ყოი, ზე ჟღერსაღმართი.<sup>7</sup> <sup>8</sup> ჩუენიჲსი ჟღერსაღმართი სულოჲსი, ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ზე ზღერსაღმართი. <sup>9</sup> ლხერ-საღმართი ჟღერსაღმართი ზე ზღერსაღმართი ჟღერსაღმართი. <sup>10</sup> ზღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი – ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი. <sup>11</sup> ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი. <sup>12</sup> ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი. <sup>13</sup> ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი. <sup>14</sup> ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი. <sup>15</sup> ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი. <sup>16</sup> ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი ჟღერსაღმართი.**

გამოაჩინე პირი შენი და გადავრჩებით!<sup>7</sup> <sup>8</sup> შენ გადმონერგე ეგვიპტიდან ვაზნი, განდევნე ერები და დანერგე. <sup>9</sup> გაკვალე გზა მის წინაშე და დანერგე მისი ფესვები, და აღავსო მან დედამიწა. <sup>10</sup> დაფარა მთები მისმა ჩრდილმა და მისმა ყლორტებმა – ღმერთის ნაძვები. <sup>11</sup> მისწვდნენ მისი რქები ზღვამდე და მდინარემდე – მისი მწვერვალები. <sup>12</sup> ახლა კი რად მოარღვიე მისი ზღუდენი და გლეჯს მას ყოველი გზაზე ჩამვლელი? <sup>13</sup> მოაოხრა ის ტყიურმა ტახმა და მძვინვარე დათვმა მოსპო იგი. <sup>14</sup> ღმერთო ძალთაო, მოგვაქციე ჩვენ, გადმოხედე ზეციდან და მოხედე ამ ვაზს, <sup>15</sup> განამტკიცე ის, რაც დანერგა შენმა მარჯვენამ, და ძე კაცისა, რომელიც გააძლიერე შენთვის. <sup>16</sup> ცეცხლით გადამწვარი

და მოლოკრებული რისხვითა პირისა შენისაჲთა წარწყმდენ. <sup>17</sup> იყავნ კელი შენი კაცსა ზედა, მარჯუენე შენი, და ძესა ზედა კაცისასა, რომელ განადლიერე შენდა. <sup>18</sup> და არა განგემორნეთ ჩუენ შენგან და დიდებისაგან წყალობისა შენისა მაცხოვნნე ჩუენ, და სახელსა შენსა ვხადოდი. <sup>19</sup> უფალო ღმერთო ძალთაო, მომაქციენ ჩუენ და გამოაჩინე პირი შენი ჩუენ ზედა, და გცხოვნდეო.

**80. დასასრულსა, საწნებელთათჳს, ფსალმუნი ასაფისი**

<sup>1</sup> უგალობდით ღმერთსა, მწესა ჩუენსა, ღალადებით ღმრთისა იაკობისა. <sup>2</sup> აღიღეთ ფსალმუნი და ეცით ბობლანსა, საგალობელი სახარულევანი ებნითა <sup>3</sup> დაჰბერეთ ახლის თთჳს თავთა ნესტჳთა, ბრწყინვალესა ღღესა ღღესასწაულისა

---

**Յը Յասսրուլսա, սաճնեղտատճս, փսալմունի ասափისի** <sup>17</sup> Ել-  
ւրն կողա պղն իւրսը նոճը, Յը մոլսը նոճը իւ-  
րսըսը, մասթոա զւնրմոաղոմոլ պղնՅը. <sup>18</sup> Ծը ռմը զւնրդկսամնրա խպղն  
պղնդըն Յը Յիճպրսըւրըն լարոասպրսը պղնրսը Յըլըսարնրո խպղն, Յը  
սըլրոսը պղնրսը դըլըճաճաո. <sup>19</sup> Օգրոաս յոթրմոաս մորոաուրա, Յաժարըլըրն  
խպղն Յը զըժարըլըրն յոմր պղնր խպղն նոճը, Յը դըլըսարնճրո.

**80. ՃԵՆԵՆԻԳՆԵՆ, ԵՐԲԻԴԷՄՆԵՐԵԳՆ, ՓՆԵՆԻԳՈՒՆ ԵՆԵՓՆԻ**

<sup>1</sup> Օգրոասգճաո յոթրմոսը, Յրոլսը խպղնրսը, յորորճոպոս յոթմոր-  
սը յըճպրսը. <sup>2</sup> Եոորոլոա փսըրոժպղնր Յը դըլրո պպպրնրսը, սը-  
զրոասպրոա սըլըրմապրոդըրնր յպղնրո <sup>3</sup> Ծըոպպոմոա ղըլրոս մոմլս  
տըլրոա իրըլըլը, պմրոպրնրրոաղսը Յըլսը Յըլսըսըլըսը

და შენი პირის რისხვით მოლოკრებული დაიღუპება. <sup>17</sup> იყოს შენი ხელი შენი მარჯვენის კაცზე, კაცის ძეზე, რომელიც განადლიერე შენთვის. <sup>18</sup> და არ განგემორდებით; გვაცოცხლე ჩვენ, და მოვეუხმობთ შენს სახელს. <sup>19</sup> უფალო, ღმერთო ძალთაო, მოგვაქციე ჩვენ, გამოაჩინე პირი შენი ჩვენზე და გადავრჩებით!

**80. დასასრულს, საწნებელთა შესახებ, ასაფისი ფსალმუნი**

<sup>1</sup> უგალობეთ ღმერთს, ჩვენს შემწეს, შეჰლაღადეთ იაკობის ღმერთს, – <sup>2</sup> აიღეთ ფსალმუნი და დაჰკარით ბობლანს\*, სასინარულო საგალობელი ებნით. <sup>3</sup> ჩაჰბერეთ საყვირს ახალმთვარეობის ჟამს, ჩვენი ღღესასწაულის



ჩუენისასა. <sup>4</sup> რამეთუ ბრძანებაჲ არს ესე ისრაჲლისაჲ და სამართალი არს ღმერთისა იაკობისი. <sup>5</sup> წამებად იოსების თანა დადვა ესე, რაჟამს გამოვიდოდა იგი ქუეყანით ეგვიპტით; ენაჲ, რომელი არა იცოდა, ესმა; <sup>6</sup> განაშორნა ტყროთსა ბეჭნი მისნი და კელნი მისნი გოდრითა მონებასა. <sup>7</sup> ჳირსა მხალე მე, და გიკსენ შენ; მესმა შენი დაფარულთა შინა ნიაკვარისათა, გამოგცადე შენ წყალთა მათ ზედა ცილობისათა. <sup>8</sup> ისმინე, ერო ჩემო, და გიწამო შენ, და ისრაჲლო, ისმინო თუ ჩემი, <sup>9</sup> არა იყოს შენ შორის ღმერთი საწუთოჲ, არცა თაყუანისცე შენ ღმერთსა უცხოსა. <sup>10</sup> რამეთუ მე ვარ უფალი ღმერთი შენი, რომელმან აღმოგიყვანე შენ ქუეყანით ეგვიპტით; განავრცე პირი შენი და აღვაგსო ეგი. <sup>11</sup> და ერმან ჩემმან არა ისმინა კმისა ჩემისაჲ და ისრაჲლი მე არა მერჩდა.

**საყჳნირსსუ.** <sup>4</sup> **ქრძჳთაჲ ყმხრწჳყრსა რმის ჳსჳ რსმრწომრსაჲ ჳრ სრ- შრმთორთი რმის იმმთორს რრჩაყრსი.** <sup>5</sup> **ჩრძჳყრწ რსსჳყრს თრრწ ჳრწ- ჳრს ჳსჳ, მრრრწს ჳრწმრრწმწმწ რრრ წრრრრწმ რრრრწმ; ჳრწა, მრმშჳთი რმრ რღმწ, ჳსმწ; <sup>6</sup> ჳრწრყრმრწ რწმმრს ყყწნი შრ- წნი ჳრ რრრწნი შრწნი რრწმრრწ მმრრრწს.** <sup>7</sup> **ღრმრს მწრწჳ შჳ, ჳრ ჳრრწჳნი ყყწნი; მჳსმწ ყყწნი ჳრწრმრრწმრწ ყრწნი რრრრწმრწ- მრწ, ჳრწმრრწწჳ ყყწნი რრრრწმრწ მრწ რრწწ რრრრწმრწმრწ.** <sup>8</sup> **ღ- მწმრწ, ჳრწა სჳმწ, ჳრ ჳრრწმწ ყყწნი, ჳრ რსმრწმრწ, რსმრწა მრწა სჳმწ, <sup>9</sup> წმრ რყრს ყყწნი ყრმრწ იმჳმრწი სრრრწმრწ, რმრწ თრრრწ- რწრწ-სწჳ ყყწნი იმჳმრწმრწა რრრწმრწ.** <sup>10</sup> **ქრძჳთაჲ შჳ ჳრწი რრრრწი იმჳმრწი ყყწნი, მრმშჳთმწნი რრწმრწმრწმრწი ყყწნი წრრრრწმრწ რრრრწ- მრწ; ჳრწმრწმრწი რმრწ ყყწნი ჳრ რრრრწრწა რრრწ.** <sup>11</sup> **ღრ ჳრმწნი სჳმ- მწნი რმრწ რსმრწ რმწრს სჳმწრსა ჳრ რსმრწმრწი შჳ რმრწ მჳმრწწ.**

ბრწყინვალე ღღეს. <sup>4</sup> რადგან ეს არის ბრძანება ისრაელისათვის და იაკობის ღმერთის სამართალი. <sup>5</sup> იოსებისათვის მოწმობად დასდო ეს, როდესაც გამოდიოდა იგი ეგვიპტიდან; ენა, რომელიც არ იცოდა, ესმა; <sup>6</sup> მონაშორა ტვირთი მის ბეჭებს და მისი ხელები გოდრით მონობას. <sup>7</sup> გასაჭირში მომიხმე და გიხსენი შენ; მესმა შენი მე, ქარიშხლით დაფარულს, გამოგცადე ცილობის წყალთან. <sup>8</sup> ისმინე, ჩემო ერო და გიმოწმებ: „ისრაელი, თუ შენ ისმენ ჩემსას, – <sup>9</sup> ნუ იქნება შენ შორის საწუთრო ღმერთი, ნუ სცემ თაყვანს უცხო ღმერთს, <sup>10</sup> რადგან მე ვარ უფალი ღმერთი შენი, რომელმაც გამოგიყვანე ეგვიპტის ქვეყნიდან; ფართოდ გაადე პირი და მე აღვაგსებ მას“. <sup>11</sup> და არ ისმინა ჩემმა ერმა ჩემი ხმა და ისრაელი არ დამემორჩილა.

<sup>12</sup> და განვაკვლინენ ივინი საქმეთაებრ გულთა მათთაჲსა, რაჲთა ვიღოდინ საქმეთა შინა მათთა. <sup>13</sup> უკუეთუმცა ერსა ჩემსა ესმინა ჩემი და ისრაჴლი თუმცა გზათა ჩემთა სრულ იყო, <sup>14</sup> ვითარცა არარაჲთამცა მტერნი მათნი დამემდებლენს და მაჭირვებელთა ზედა და-მცა-მედგა კელი ჩემი. <sup>15</sup> მტერნი უფლისანი ეცრუენეს მას, და იყოს ჟამი მათი საუკუნოდ. <sup>16</sup> და აჭამა მათ სიპონისაგან იფქლისა და კლდისაგან თაფლისა განაძღნა ივინი.

**დიდებაჲ**

<sup>12</sup> **ღე ურნორურონაიჲნი იუიანი სრქმეთორუკუი უაკოთორ შერთორასო, ძორთორ ირუშაწორნი სრქმეთორ ყიანი შერთორ.** <sup>13</sup> **აღაკოთოაქლერ იქისო სქმსო ესქანიო სქმი წო რსორსოთა თაქლერ უწორთო სქმთო სთაკოთ იყა,** <sup>14</sup> **ხოთრძილერ რძორძორთორქლერ მქღიანი შერთორ წორქმწორეყონიჲს წო შორეიორუყოთორ ნოქორ წო-მქლერ-მქორჲო ღოთო სქმი.** <sup>15</sup> **მქღიანი აქოთორსორნი იქქმაქორნიჲს შოის, წო იყას იქმი შერთო სრეაქქაქნაწ.** <sup>16</sup> **ღორეგეში შოთ სოთაქლოჯორნი იქქოთოსო წო ღომწორსორჯონი თოქოთოსო ურნორძიონო იუიანი.**

**წაჭოყეო**

<sup>12</sup> და მივუშვი ისინი მათი გულის საქმეთაებრ, რათა იარონ თავიანთ საქმეთა შესაბამისად. <sup>13</sup> რომ ესმინა ჩემს ერს ჩემი და ისრაელს ჩემი გზებით ევლო, <sup>14</sup> ვითარცა არარაობას, ისე დავამდაბლებდი მის მტრებს და მის მაჭირვებლებს დავადებდი ხელს. <sup>15</sup> უფლის მტრებმა სიცრუე უთხრეს მას და იქნება მათი სასჯელი საუკუნო. <sup>16</sup> და მათ კი აჭამა ხორბლის პონიერებისაგან და კლდის თაფლით დაანაყრა ისინი.

**დიდება**

## 81. ფსალმუნი ასაფისი

<sup>1</sup> ღმერთი დადგა შესაკრებელსა ღმერთთასა, ხოლო შორის ღმერთნი განიკითხნეს: <sup>2</sup> ვიდრემდის შჯიდეთ სიცრუევსა და თუალთა აღებდეთ ცოდვილთა? <sup>3</sup> უსაჯეთ ობოლსა და გლახაკსა, და მდაბალი და ღავრდომილი განამართლეთ; <sup>4</sup> განარინეთ გლახაკი და ღავრდომილი და კელთაგან ცოდვილისათა იქსენით იგი. <sup>5</sup> არა ცნეს, არცა გულისკმა-ყვეს და ბნელსა შინა ვლენან; შეიძრნენ ყოველნი საფუძველნი ქუეყანისანი. <sup>6</sup> მე ვთქუე: ღმერთნი სამე ხართ და შვილნი მალლისანი თქვენ ყოველნი; <sup>7</sup> ხოლო თქვენ ვითარცა კაცნი მოსწყდებით და ვითარცა ერთი მთავართაგანი, დაეცემით. <sup>8</sup> აღდეგ, ღმერთო, განსაჯე ქუეყანაჲ, რამეთუ შენ დაემკვდრო ყოველთა შორის წარმართთა.

## 81. פִּסְלֵמוֹנִי אֶסַפִּי

<sup>1</sup> *იშეთათი ზეზჳე ყოსრეხიყყოსი იშეთათოსი, ესათა ყათისი იშეთათისი უენიჩათღნი:* <sup>2</sup> *თიშთიშვის ყჯიჭეთ სიღმამყოსი ზე თაყროთი რიყვჭეთ ესჳეთით?* <sup>3</sup> *ღირჯეთ აყათოსი ზე უთარეხისი, ზე შვეყროთი ზე ზეფიშაშათი უენიშეთათათ;* <sup>4</sup> *ღენიშინეთ უთარეხი ზე ზეფიშაშათი ზე კეთათარეღნი ესჳეთითი რიყროთი რიყ.* <sup>5</sup> *თიღი ღნი, რიღი უათარესაშე-ყოღი ზე ყნიფოსი ყანი რიყინი; ყიფიშინიშ ყათიფინი სიღამიფინი იღყოღნიღნი.* <sup>6</sup> *შე რთიყ: იშეთათისი სიშე ღენი ზე ყიფინი შიროთიღნი თიყინი ყათიფინი;* <sup>7</sup> *ესათა თიყინი რიღიღიღი ღიღნი შასიფიჭიყთ ზე რიღიღიღი რიღი შორიღიღიღი, ზეღიღიღი.* <sup>8</sup> *თიშე, იშეთათა, უენისიღი იღყოღნი, იღიღი, იღიღი ყინი ზეიშეღიშთა ყათიფინი რიღიღიღი.*

## 81. ასაფის ფსალმუნი

<sup>1</sup> ღმერთი დადგა ღმერთების კრებულში, განსჯის ღმერთებს შორის: <sup>2</sup> „როდემდე განსჯით სიცრუით და მიკერძოებული იქნებით ცოდვილთა მამართ? <sup>3</sup> განსაჯეთ ობოლი და გლახაკი, გაამართლეთ მდაბალი და ღავრდომილი. <sup>4</sup> იხსენით გლახაკი და საწყალი, ცოდვილთა ხელთაგან გამოიხსენით“. <sup>5</sup> არ იციან, არც გაეგებათ, ბნელში დადიან; შეიძვრება ღვამიწის ყოველი საფუძველი. <sup>6</sup> მე ვთქვი: „ღმერთები და უზენაესის შვილები ხართ თქვენ ყველანი“. <sup>7</sup> ხოლო თქვენ ადამიანთა მსგავსად დაიხოცებით და ვითარცა ერთ-ერთი მთავართაგანი, ისე დაეცემით. <sup>8</sup> აღსდექ, ღმერთო, განსაჯე ქვეყანა, რადგან შენ დამკვიდრდები ყველა ერს შორის!

## 82. გალობაჲ, ფსალმუნი ასაფისი

<sup>1</sup> ღმერთო, ვინ გემსგავსოს შენ? ნუ დასდუმნები, ნუცა დამშუდნები, ღმერთო. <sup>2</sup> რამეთუ, ესერა, მტერთა შენთა იზახეს, და მოძულეთა შენთა აიღეს თავი. <sup>3</sup> ერსა შენსა ზელა ძმაცუვიდეს ზაკუვით და განიზრახეს წმიდათა შენთათჳს; <sup>4</sup> და თქუეს: მოვედით და მოვსრნეთ ივინი თესლთაგან, და არღარა მოიქსენოს სახელი ისრაჲლისაჲ. <sup>5</sup> რამეთუ ზრახეს შეთქუმით ურთიერთას და შენთჳს აღთქუმა ყვეს <sup>6</sup> ბანაკმან იღუმიელთამან და ისმაიტელთამან, მოაბ და აგარიანთა, <sup>7</sup> გებალ, ამონ და ამალეკ და უცხოთესლთა, დამკვდრებულთა თანა ტჳროსისათა. <sup>8</sup> და რამეთუ ასურცა მოსრულ იყო მათ თანავე და ექმნეს თანაშემწე ქეთა მათ ლოთისთა. <sup>9</sup> ყვენ ივინი, ვითარცა მადიამი

## 82. 𐌆𐌸𐌹𐌆𐌸𐌹𐌸, 𐌱𐌸𐌹𐌸𐌆𐌸𐌹𐌸 𐌸𐌸𐌸𐌱𐌸𐌸

<sup>1</sup> *იშჳითთა, ურინ უჳქსუჯურისას ყუნ? ნაჳ ჳრსჳაქშნიყჳ, ნაჳღრ ჳრშ-ყჳქშნიყჳ, იშჳითთა.* <sup>2</sup> *იღშჳითაჳ, უსჳითრ, შღჳითორ ყუნორ რზრღჳს, ჳრ შაძაჳთაჳთრ ყუნორ რორჳს თრღჳ.* <sup>3</sup> *ნისრ ყუნისრ ჳჳწზ მძრღჳჳჳრ-ჳჳს ჳრღჳჳჳთ ჳრ უჯრინჳთრღჳს ოშრწორ ყუნორთჳს;* <sup>4</sup> *ღრ თჳჳაჳჳს: შაჳრჳჳთ ჳრ შაჳრსინიჳთ რჯრინ თჳჳსთორღჳს, ჳრ რთორთრ შაჳრ-სჳჳს სრღჳთ რსთრღჳთრსა.* <sup>5</sup> *იღშჳითაჳ ჳთრღჳს ყუნთჳჳჳთ აჳთ-თრჳჳთრს ჳრ ყუნთჳს რთთჳჳჳთ ყუნის* <sup>6</sup> *ღრინღჳშრინ რჳჳჳჳჳთრშრინ ჳრ რსშრღჳთრშრინ, შარეჳ ჳრ რჯრთრთრთრ,* <sup>7</sup> *ნჳჳჳთ, რშან ჳრ რშრთრჳ ჳრ აჳღჳთრთრთრ, ჳრშჳჳშრთრჳჳთრ თრინრ ჳჳჳჳსრსრთრ.* <sup>8</sup> *ღრ მრშჳითაჳ რსაჳთრღჳ შასინაჳთ რჳა შრთ თრინრთრ ჳრ რჳშნიჳს თრინრყჳქშნიჳ მთორ შრთ რსთრსთრ.* <sup>9</sup> *ყჳჳჳ რჯრინ, რრთრთრღჳ შრწორშრ*

## 82. გალობა, ასაფისი ფსალმუნი

<sup>1</sup> ღმერთო, ვინ დაგემსგავსება შენ? ნუ დადუმდები, ნურც დამშვიდდები, ღმერთო! <sup>2</sup> რადგან აჰა, შენი მტრები ახმაურდნენ, და შენმა მოძულეებმა თავი წამოყვეს. <sup>3</sup> შენი ხალხის წინააღმდეგ მზაკვრად ვერაგობდნენ და შენს წმიდათა წინააღმდეგ თათბირობდნენ: <sup>4</sup> და თქვეს: „მოდით, და მოვსპოთ ისინი ერებიდან და ნულარ იქნება ისრაელის სახელის ხსენება“. <sup>5</sup> რადგან შეითქვნენ ერთმანეთთან, შენს წინააღმდეგ შეიკრნენ <sup>6</sup> იღუმიელთა და ისმაიტელთა\* ბანაკები, მოაბელნი\* და აგარიანნი\*, <sup>7</sup> გებალი\*, ამონი\*, ამალეკი\* და უცხოტომელნი ტიროსის მცხოვრებლებთან ერთად. <sup>8</sup> რადგან ასურიც მათთან მივიდა და გახდა ლოთის\* ქეთა დამხმარე. <sup>9</sup> ჰქმენ ისინი ვითარცა მადიამი\*

და სისარა და ვითარცა იაბი კევსა მას კიშონისასა. <sup>10</sup> მოისრნეს ივინი აენ-  
ლორს შინა და იქმნეს ივინი, ვითარცა სკორე ქუეყანისაჲ. <sup>11</sup> დასხენ მთავარ-  
ნი მათნი, ვითარცა ორებ და ზიბ და ზებეე და სალმანა, ყოველნი მთავარ-  
ნი მათნი, <sup>12</sup> რომელთა თქუეს: დავიმკვდროთ თჳსად სიწმიდე ღმრთისაჲ.  
<sup>13</sup> ღმერთო ჩემო, ყვენ ივინი, ვითარცა ურმისთუალი და ვითარცა ლერწამი  
წინაშე პირსა ქარისასა. <sup>14</sup> ვითარცა ცეცხლმან რაჲ მოწუნის მაღნარნი და  
ვითარცა აღმან, რომელმან შეწუნის მთანი, <sup>15</sup> ეგრეთ სდევენე ივინი ნიაგ-  
ქართა შენითა და რისხვითა შენითა შეადრწუნენე ივინი. <sup>16</sup> აღავსე პირი მათი  
გინებითა, და მოიძიონ სახელი შენი, უფალო. <sup>17</sup> პრცხუენოდედ და შეძ-  
რწუნდედ უკუნითი უკუნისამდე და სირცხველელ იქმნედ და წარწყმდედ.

**ვხ სარამო ვხ ურამოღო რეჳ კეჳსო მას კიშონისასა. <sup>10</sup> მოისრ-  
ნეს ივინი აენლორს შინა და იქმნეს ივინი, ვითარცა სკორე ქუეყანისაჲ. <sup>11</sup> დასხენ მთავარ-  
ნი მათნი, ვითარცა ორებ და ზიბ და ზებეე და სალმანა, ყოველნი მთავარ-  
ნი მათნი, <sup>12</sup> რომელთა თქუეს: დავიმკვდროთ თჳსად სიწმიდე ღმრთისაჲ.  
<sup>13</sup> ღმერთო ჩემო, ყვენ ივინი, ვითარცა ურმისთუალი და ვითარცა ლერწამი  
წინაშე პირსა ქარისასა. <sup>14</sup> ვითარცა ცეცხლმან რაჲ მოწუნის მაღნარნი და  
ვითარცა აღმან, რომელმან შეწუნის მთანი, <sup>15</sup> ეგრეთ სდევენე ივინი ნიაგ-  
ქართა შენითა და რისხვითა შენითა შეადრწუნენე ივინი. <sup>16</sup> აღავსე პირი მათი  
გინებითა, და მოიძიონ სახელი შენი, უფალო. <sup>17</sup> პრცხუენოდედ და შეძ-  
რწუნდედ უკუნითი უკუნისამდე და სირცხველელ იქმნედ და წარწყმდედ.**

და სისარა\* და ვითარცა იაბი\* კიშონის\* ხევში. <sup>10</sup> განადგურდნენ ისინი აენ-  
ლორში\* და გადაიქცნენ მიწის სკორედ\*. <sup>11</sup> დათრგუნე მათი მთავარნი, ვი-  
თარცა ორები\* და ზიბი\* და ზებეე\* და სალმანა\* , – ყოველი მთავარი მათი,  
<sup>12</sup> რომელთაც თქვეს: „ჩვენთვის დავიმკვდროთ ღმერთის სიწმიდე“. <sup>13</sup> ღმერ-  
თო ჩემო, დაამსგავსე ისინი ურმის თვალს და ლერწამს ქარში. <sup>14</sup> როგორც  
ცეცხლი წვაავს ტყეებს და როგორც ალი ბუგავს მთებს, <sup>15</sup> ისე სდევენე ისინი  
შენი ქარიშხლით და შენი რისხვით შეადრწუნენ ისინი! <sup>16</sup> აღავსე მათი პირი  
შერცხვენით, რათა მოიძიონ შენი სახელი, უფალო. <sup>17</sup> შერცხვენ და შეძ-  
რწუნდნენ უკუნითი უკუნისამდე და სირცხვილით აღივსონ და დაიღუპონ.

<sup>18</sup> და ცნედ, რამეთუ სახელი შენი უფალ არს, და შენ მხოლოდ მაღალ ხარ ყოველსა ქუეყანასა ზედა.

### 83. დასასრულსა, საწნებელთათჳს, ძეთა კორესთა, ფსალმუნი

<sup>1</sup> ვითარ საყუარელ არიან საყოფელნი შენნი, უფალო ძალთაო! <sup>2</sup> ჰსურის და მოაკლდების სულსა ჩემსა ეზოთა მიმართ უფლისათა, გული ჩემი და კორცნი ჩემნი იხარებდეს ღმრთისა მიმართ ცხოველისა. <sup>3</sup> და რამეთუ სირმანცა პოვა თავისა თჳსისა სახლი და გურიტმან – ბუდე თჳსი, სადა დაისხნეს მართუენი თჳსნი; საკურთხეველი შენი, უფალო ძალთაო, მეუფეო ჩემო და ღმერთო ჩემო. <sup>4</sup> ნეტარ არიან, რომელნი დამკვდრებულ არიან სახლსა შენსა,

<sup>18</sup> *ძე უნიჭე, მიუჭოთაჲ სულყოი ყოინი აყაროა რიხს, ჳე ყოინ შჯაოთაჲ შიოიოა ურმი ყაყოიოთსე იაყოყინოსე უიჭე.*

### 83. ԾՆՆՆՆԻՈՒՆԸ, ՆԻՔԻԷԷԻՆԴԵԴՔԸ, ԿԴԴԸ ԿՁԻԴԸ, ՓՆՆՔՈՒՆԻ

<sup>1</sup> *Իտორի სըպարևիოա რիორն სըպարիოინი ყոინի, აպարოთა მიოთოա!*  
<sup>2</sup> *Նსայիոիս ճե թարևիոճիցյոս սայոսը լիթնը դնատը թիթիոთ ապարո-  
 სոთը, դպարո լիթի ճե Կասիլնի լիթնի ուլևիոյցճիլս իթիոთսը թիթիոთ  
 լըպարիოთսը.* <sup>3</sup> *Չը միւթիոთաჲ სոիթնըլը ասարը თարիսը თլსისը სըլար  
 ճե դպարիւլթն – ցպճի თլსი, სըճը ճըրևընիլս թևիոთაպիլս თլსնի; სը-  
 Կայիოთըլիოიოა ყոინ, აպարოთა მიოთოա, թյապարո լիթն ճը իթիոთ  
 լիթն.* <sup>4</sup> *Իլըլևի რიორն, մասթիოინი ճըթիլճիոյցպար ոիორն სըլարსը ყոინსը,*

<sup>18</sup> და შეიცნონ, რომ შენი სახელი არის უფალი, და მხოლოდ შენა ხარ უზენაესი მთელ დედამიწაზე.

### 83. დასასრულს, საწნახელთა შესახებ, კორეს ძეთა ფსალმუნი

<sup>1</sup> რაოდენ საყვარელია შენი სამყოფელნი, უფალო ძალთაო! <sup>2</sup> ნატრობს და ელტვის ჩემი სული უფლის ეზოებს; გული ჩემი და ხორცი ჩემი ხარობს ცოცხალი ღმერთით. <sup>3</sup> რადგან ჩიტმაც იპოვა თავისთვის სახლი და გვრიტმა – ბუდე, თავისი ბარტყების გამოსაჩეკად: შენი საკურთხეველნი, უფალო ძალთაო, მეუფეო ჩემო და ღმერთო ჩემო. <sup>4</sup> ნეტარ არიან შენს სახლში

უკუნიითი უკუნისამდე გაქებდენ შენ.<sup>5</sup> ნეტარ არს კაცი, რომლისა შეწევნაჲ მისი შენგან არს; აღსლვად გულსა თვისსა დაიდვა<sup>6</sup> ღელესა მას გლოვისასა, ადგილსა მას, რომელსაცა აღუთქუა, და რამეთუ კურთხევად მოსცეს, რომელმანცა მჯუღლი დადვა.<sup>7</sup> ვიდლიან იგინი ძალითი ძალად, და გამოუჩნდეს მათ ღმერთი ღმერთთაჲ სიონს.<sup>8</sup> უფალო ღმერთო ძალთაო, ისმინე ლოცვისა ჩემისაჲ, ყურად-იღე, ღმერთო იაკობისო,<sup>9</sup> მწეო ჩუენო, იხილე, ღმერთო, და მოხედენ პირსა ცხებულისა შენისასა.<sup>10</sup> რამეთუ მჯობს დღე ერთი ეზოთა შინა შენთა უფროჲს ათასთა მათ; ვირჩიე მე მივრდომაჲ სახლსა ღმერთისა ჩემისასა, უფროჲს ვიდრელა არა დამკვდრებად ჩემდა საყოფელსა ცოდვილთასა.<sup>11</sup> რამეთუ წყალობაჲ და ჭემმარიტებაჲ უყვარს უფალსა, მადლი და დიდებაჲ მოსცეს ღმერთმან;

*აქყაჩითო აქყაჩისრეშჲჟ ურჩიუცჲჟნი ყჟნი.<sup>5</sup> ჩუღრთი რისი ჩრღო, მათ-  
თარსე ყუქოჟიჩრეო შარსი ყუჩიჯინ რისი; რისოთორეო ჟყაქოსრე თქსრე  
ჯრეჯორე<sup>6</sup> იქოთისრე შრსი ჟოთარჩისრე, რეჯეჟოსრე შრსი, მათჟოსრე-  
ღრე როთოთჩაქრე, ჳრე მირეშეჟთაქ ჰაქითოღუქორეო შანსღესი, მათჟომიჩრღრე  
ყჯჟაქოთი ჳრეჯორე.<sup>7</sup> თრეჯანჯრეჩნი რეჟინი მიროთოთი მიროთრეჯ, ჳრე ჟრეშა-  
აქსინჯჟისი შრეოთ იშეჟითოთი იშეჟითოთრეო სრანსი.<sup>8</sup> ოქქრეოთა იშეჟითოთა მირო-  
თრეა, რისჩინო თანღორისრე სეჟმარეო, ყაქმირეჯ-რეო, იშეჟითოთა რეჩაყასა,<sup>9</sup>  
ჟორეჟა სეჟქინა, რეჟოთო, იშეჟითოთა, ჳრე შანსღეჯჟინი რამისრე ღღეყაქოთარსრე  
ყუჩისრესრე.<sup>10</sup> თრეშეჟთაქ ყჯჯაყსი ჳრეოჟი ჟითოთი ოქსათრე ყრინე ყუჩინთრე აქქ-  
მთასი რთრესთრე შრეოთ; ოქრამსრეო შეო შორეოთრეშაშრეო სრეღოსრე იშეჟითარსრე  
სეჟმარესრე, აქქმთასი ოქრეშმორეოთრე რმირე ჳრეშეჟქმორეოყრეჯ სეჟმარე სრე-  
ყაქოთარსრე ღრეჯეოთოთარსრე.<sup>11</sup> თრეშეჟთაქ თორეოთაყრეო ჳრე ყუყმარეოღე-  
ჯრეო აქყაქრეისი აქქრეოსრე, შრეჯოთი ჳრე ჳრეჯეოყრეო შანსღესი იშეჟითმარეჩნი;*

დამკვიდრებულნი, უკუნიითი უკუნისამდე გაქებენ შენ.<sup>5</sup> ნეტარია კაცი, რომლის შეწევნაც შენგან არის; თავის გულში დაიღო მან აღსვლა, <sup>6</sup> გლოვის ხეობაში, აღთქმულ ადგილას, რადგან კურთხევას მისცემს სჯულმდებელი. <sup>7</sup> ივლიან ისინი ძალიდან ძალისკენ და გამოუჩნდებათ მათ ღმერთი ღმერთთა სიონზე. <sup>8</sup> უფალო, ღმერთო ძალთაო, ისმინე ჩემი ლოცვა, ყური მომაპყარ, იაკობის ღმერთო;<sup>9</sup> შემწევე ჩვენო, ღმერთო, იხილე და მოჰხედე შენი ცხებულის პირისახეს. <sup>10</sup> რადგან ერთი დღე შენს ეზოებში სჯობს ათასს სხვას; ვარჩიე ჩემი ღმერთის სახლში ყოფნა ცოდვილთა სამყოფელში დამკვიდრებას. <sup>11</sup> რადგან წყალობა და ჭემმარიტება უყვარს უფალს, მადლსა და დიდებას



უფალმან არა მოაკლოს კეთილი, რომელნი ვლენან უბიწოდ.<sup>12</sup> უფალო ღმერთო ძალთაო, ნეტარ არს კაცი, რომელი გესავს შენ.

### 84. დასასრულსა, ძეთა კორესთა, ფსალმუნი

<sup>1</sup> გონდა, უფალო, ქუეყანაჲ შენი, მოაქციე ტყუშ იაკობისი. <sup>2</sup> მიუტევენ უმჯულოებანი ერსა შენსა, დაფარენ ყოველნი ცოდვანი მათნი.<sup>7</sup> <sup>3</sup> დააცხრევე ყოველი გულისწყრომაჲ შენი, მოაქციე რისხვისაგან გულისწყრომისა შენისა. <sup>4</sup> მომაქციენ ჩუენ, ღმერთო მაცხოვარო ჩუენო, და გარეწარაქციე რისხვაჲ შენი ჩუენგან. <sup>5</sup> ნუ უკუნისამდე მრისხავ ჩუენ, ნუცა განაგრძობ რისხვასა შენსა თესლითი თესლადმდე. <sup>6</sup> ღმერთო, შენ მომაქცინე და მაცხოვნე ჩუენ, და ერი შენი იხარებდეს შენდამი.

*საყდომჲნი რძირ შარხოასს ღყთოთა, მთაშოთნი ურთოთნი საყდომჲნი.  
12* *ოძროთა თმჲთითა ძირთათრსა, ჩუენდამი რძირს ღელე, მთაშოთა ურთოთნი ყენი.*

### 84. ԾՆՏՆՏԻՁՆԵՐ, ԺՂԵՐ ԿՁԻՂՆԵՐ, ՓՆԵՆՔՈՒՄԻ

<sup>1</sup> Լռի՛նձը, *սაყდոմա, ԻսայդսհնրԵօ* *ყոհն, Յարժըղ ըսպլն* *ռեհպարս.* <sup>2</sup> *Քոսպըղղոհն սպսճսպոսոպցըհն* *դիսը* *ყոհնը, Շըքըմոհն պարղոտն* *ըսՃղըհն Յըտնի.* <sup>3</sup> *Ճըըըըսողղ պարղոտ* *դճպարսոպմոսմժԵօ* *ყոհն, Յարժըղ* *մոըսըղոըսըղըհն* *դճպարսոպմոսմժըսը* *ყոհնը.* <sup>4</sup> *Քոսմըժըղղ լսպղն,* *ոմղոտոս* *Յըըըսոըրոմ* *լսպղն,* *Շը* *դճմողղոըմըժըղ* *մոըսըղո* *Եօ* *ყոհն* *լսպղն* *դըհն.* <sup>5</sup> *Տպ* *սղիսընըսՃՅղ* *Յմոըսըղղ* *լսպղն,* *նսպը* *դճընըղմոմս* *մոըսըղոը* *սը* *դընը* *տղսոտո* *տղսոը* *ՃՅՃՅղ.* <sup>6</sup> *Ոմղոտոս,* *ყոհն* *Յոսմըժըղղ* *Շը* *Յըըըսոըրնըղ* *լսպղն,* *Շը* *դի* *ყոհն* *ըըմողցՃղ* *ყոհնՃըժ.*

მოგვცემს ღმერთი, უფალი არ მოაკლებს სიკეთეს უბიწოდ მოარულთ.<sup>12</sup> უფალო, ღმერთო ძალთაო, ნეტარია კაცი, რომელიც შენ გესავს.

### 84. დასასრულს. კორეს ძეთა ფსალმუნი

<sup>1</sup> შენ სათნო იყავი, უფალო, შენი მიწის მიმართ, მოაქციე იაკობის ტყვეობა. <sup>2</sup> მიუტევე უსჯულოებანი შენს ერს, დაფარე ყველა მისი ცოდვა.<sup>7</sup> <sup>3</sup> დააცხრე მთელი შენი გულისწყრომა, შემოგვიბრუნდი შენი გულისწყრომის რისხვისაგან. <sup>4</sup> მოგვაქციე ჩვენ, ღმერთო, მაცხოვარო ჩვენო, და მიაქციე ჩვენგან შენი რისხვა! <sup>5</sup> ნუ შეგვრისხავ საუკუნოდ, და ნუ გააგრძელებ შენს რისხვას თაობიდან თაობამდე. <sup>6</sup> ღმერთო, მოგვაქციე და გვაცხონე ჩვენ, და შენმა ერმა იხაროს შენით.

<sup>7</sup> მიზუნე ჩუნ, უფალო, წყალობაა შენი და მაცხოვარებაა შენი მომეც ჩუნ.

<sup>8</sup> ვისმინო მე, რასაცა მეტყოდის უფალი ღმერთი ჩემი, რამეთუ იტყოდის იგი მშჯლობასა ერისა თვისისა ზედა და წმიდათა მისთა ზედა და მათ ზედაცა, რომელთა მოუქცევიან გულნი მისა მიმართ. <sup>9</sup> რამეთუ ახს მოშიშთა მისთა მაცხოვარებაა მისი, დამკვდრებად დიდებაა მისი ქუეყანასა ჩუნსა. <sup>10</sup> წყალობაა და ჭემმარიტებაა შეიმთხუნეს, სიმართლემან და მშჯლობამან ამბორს-უყვეს.

<sup>11</sup> ჭემმარიტებაა ქუეყანით აღმოსცენდა და სიმართლე ზეცით გამოჩნდა. <sup>12</sup> და რამეთუ უფალმან მოსცეს სიტკბობაა, და ქუეყანამან ჩუნმან გამოსცეს ნაყოფი თვისი. <sup>13</sup> სიმართლე მის წინაშე ვიდოდის, და დადვას გზად სლვაა თვისი.  
**დიდება**

---

**<sup>7</sup> შიხაყიჲ საყინ, აყროთა, რაყროთაყა ყიჲ ჴე შერქსაორეძიყეო ყიჲნი შაშორქ საყინ. <sup>8</sup> ჴისშინა ში, მიხრერე შიქყაშის აყროთი რიშითი სიქი, მიშოთაყ რქაშის რი შიქწაყესე რიხორე თქსორე ხეღე ჴე რქიშორე შირთე ხეღე ჴე შორე ხეღერე, მთაშოთორე შააქციქორინ რქაყინი შირე შიშორე. <sup>9</sup> ჴიშოთაყ რქს შაყყთრე შირთე შერქსაორეძიყეო შირი, ჴეშქწაშოყეო შიშოყეო შირი ცაყორეხორე საყინორე. <sup>10</sup> ჩიქროთაყ ჴე ციქშირეძიყეო ყიჲშიქქინი, სიშორეშორეშინ ჴე შიქწაყეშინ რქყამის-აყიჲის. <sup>11</sup> დიქშირეძიყეო ცაყორეხორე რიშისქინი ჴე სიშორეშოოი ხექრე რქეშისქინი. <sup>12</sup> ტი მიშოთაყ აყროშინ შისქინ სიქყაყეო, ჴე ცაყორეხორეში საყინშინ რქეშისქინ ხეყაჲ თქსი. <sup>13</sup> სიშორეშოოი ში რინეყი რიწაშის, ჴე ჴეჭორე რქნე სოორე თქსი.   
შიშოყეო**

---

<sup>7</sup> გვიჩვენე, უფალო, შენი წყალობა და შენი მაცხოვარება გვიბოძე ჩვენ. <sup>8</sup> ვისმინე, რას მეტყვის უფალი ღმერთი ჩემი, რადგან მშვიდობას იტყვის იგი თავისი ერისა და თავის წმიდათათვის, და მათთვისაც, ვინც მოაქცია გული მის მიმართ. <sup>9</sup> რადგან ახლოს არის მის მოშიშებთან მისი მაცხოვარება, რათა დამკვიდრდეს მისი დიდება ჩვენს მიწაზე. <sup>10</sup> წყალობა და ჭემმარიტება შეხვდნენ ერთმანეთს, სიმართლე და მშვიდობა ეამბორნენ ურთიერთს. <sup>11</sup> ჭემმარიტება აღმოსცენდა დედამიწიდან და სიმართლე ზეციდან გამოჩნდა. <sup>12</sup> რადგან უფალი მოგვცემს სიკეთეს და ჩვენი მიწა გამოსცემს ნაყოფს. <sup>13</sup> სიმართლე ივლის მის წინ და დაადგება გზას თავისი ნაბიჯებით.

**დიდება**